



OPEN ART 2003

...geht erstmalig auf die Reise. Die Werke der internationalen Künstler, die vom 30. Juni bis 7. Juli 2003 in der Aalener City ihre Kunst schufen, werden erneut ausgestellt.

Im Albstift, Zochentalweg 17, findet am **Sonntag, 9. November 2003** um 16 Uhr die Vernissage statt. In Verbindung mit dem kunsthandwerklichen Weihnachtsmarkt im Albstift werden die Bilder bis zum Samstag, 29. November 2003 zu sehen sein.

Am **Sonntag, 30. November 2003** wird dann zum Abschluss von OPEN ART 2003 um 11 Uhr im Theater der Stadt Aalen, Napoleonzimmer, der Auktionator seines Amtes walten.

Die Versteigerung einiger Werke soll einem guten Zweck zugeführt werden.

Nähere Informationen sind bei Aalen City aktiv, Marktplatz 2, Telefon: 07361 555-278 oder www.aalencityaktiv.de, erhältlich.

Halloween-Party mit Lichtermarsch

Die städtischen Kindergärten feiern am **Mittwoch, 29. Oktober 2003** eine schaurig, schöne Halloween-Party in der Stadtbücherei Aalen.

Im Foyer der Stadtbücherei gibt es einen Kürbiswettbewerb. Hierzu können von 15 bis 16 Uhr selbstgestaltete Kürbisse abgegeben werden.

Um 18 Uhr findet die Prämierung mit Preisverleihung vor dem Rathaus Aalen statt.

Ab 15 Uhr gibt es eine Schminkaktion und ab 16.30 Uhr zeigt ein Puppentheater die Geschichte "Der entwichene Hexenbesen und das Gespenst".

Ein Lichtermarsch zum Halloweenfeuer startet um 17.30 Uhr am Rathaus. Laterne nicht vergessen.

Mit der Preisverleihung der Kürbisse und dem "Tanz der Vampire" endet das ganze um 18 Uhr am Rathaus.

Konzert in der Barbarakapelle Unterkochen

Am **Sonntag, 2. November 2003, 19 Uhr**, findet das traditionelle Konzert in der Barbarakapelle in Unterkochen statt.

Das Programm wird in diesem Jahr das Dala-Quartett, gegründet 1994, bestreiten. Das Streichquartett besteht aus den Musiklehrern Barbara Riede, Annette Locher, Stephan Kühling und Frank Großmann. Im ersten Teil des Konzertes spielen sie den 2. Satz aus Franz Schuberts Streichquartett in d-moll "Der Tod und das Mädchen". Im Anschluss daran kommt das letzte Werk des Komponisten Giovanni Battista Pergolesi zur Aufführung: Stabat Mater.

Den Gesangspart dieses Werkes haben Susanne Schneider aus Heidenheim sowie die Aalenerin Simone Häcker-Brune übernommen.

Karten sind im Vorverkauf erhältlich beim Touristik-Service Aalen sowie beim Bezirksamt Unterkochen.

Sperrmüllbörse

Zu verschenken:

1 Holzkohle-Badeofen, Warmwasserboiler, ca. 150 Liter, Tel.: 07361 72163; 1 Herd, Bosch, 1 Fitnessgerät, Telefon: 07361 42571;

2 ältere Spülmaschinen, Siemens Lady 580 und Siemens Lady 410, Telefon: 0174 9917480;

1 Wäscheschleuder, 1 Garderobenschrankchen, 1,10 m, Tel.: 07361 41151; Zirka 80 Waschbetonplatten, Telefon: 07361 49424;

Ledersofa, Bettliege, Wohnzimmer-schrank, 50er Jahre, Telefon: 07361 35449;

Hasenstall, Holz, 0,60 x 1 m, Telefon: 07361 969375 ab 18 Uhr;

Fernseher, Telefon: 07361 33948.

Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Freitag, 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Telefon: 07361 52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!

Grünabfuhr

Herbst 2003

Bezirk 9 Montag, 27. Oktober 2003;
Bezirk 10 Dienstag, 28. Oktober 2003;
Bezirk 11 Donnerstag, 6. November 03
Bezirk 12 Mittwoch, 29. Oktober 2003;
Bezirk 13 Montag, 3. November 2003.
Die Grünabfuhrbezirke sind identisch mit den Hausmüllbezirken.
Stellen Sie Ihren sortenreinen Grünabfall am Abfuhrtag ab 6 Uhr gut sichtbar am Straßenrand bereit.

GOA

Abholtermine "Gelber Sack"

Bezirk 1 Dienstag, 4. November 2003;
Bezirk 2 Montag, 3. November 2003;
Bezirk 3 Donnerstag, 6. November 03;
Bezirk 5 Freitag, 7. November 2003;
Bezirk 6 Mittwoch, 5. November 2003;
Bezirk 12 Montag, 3. November 2003;
Bezirk 13 Donnerstag, 6. November 03;
Bezirk 14 Montag, 3. November 2003.

Altpapiersammlungen

Straßensammlungen Bauhof

Freitag, 31. Oktober 2003
Zochental, Industriegebiet West.

Das Altpapier ist am Abfuhrtag ab 7 Uhr windsicher verpackt und gut sichtbar am Straßenrand bereitzustellen. Kartonnagen von Gewerbebetrieben werden nicht mitgenommen!

Verloren - Gefunden

Katze, schwarz-weiß, Fundort: Saarstraße. **Zu erfragen beim Tierheim Dreherhof, Telefon: 07366 5886.**

Goldener Ehering, Fundort: Aldi Wasseralfingen; schwarze Damentasche, Fundort: KSK, Bahnhofstraße; Ohrstecker, Fundort: Marktplatz; Geldbörse, Fundort: Wochenmarkt; Geldbörse, Fundort: Schwalbenstraße; Ring, Fahrradschloss, silber, Herrenarmbanduhr und Geldbörse, Fundort: Ostalbkrankenhaus.
Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 07361 52-1081.

Literatur-Treff:

Requiem für einen spanischen Landmann

Ramon José Sender war einer der produktivsten spanischen Exilschriftsteller des 20. Jahrhunderts.

Sein wohl bekanntestes Werk, die Novelle "Requiem für einen spanischen Landmann", thematisiert am Beispiel eines kleinen spanischen Dorfes und des Schicksals eines jungen, republikanisch

gesinnten Bauern den Zusammenstoß zweier Weltanschauungen in der Zweiten Spanischen Republik (1931-1939).

Am **Mittwoch, 5. November 2003**, um 17 Uhr wird Dipl.-Bibl. Michael Steffel das Buch im Rahmen der Reihe "Literatur-Treff" in der Stadtbibliothek im Rathaus vorstellen. Der Eintritt ist frei.

"Verkauf von städtischen Bauplätzen in Unterrombach"

Die Stadt Aalen bietet folgende Grundstücke zum Verkauf an:

"Wehrleshalde" in Unterrombach

Am nördlichen Ortsrand von Hofherrnweiler verkauft die Stadt Aalen attraktive Bauplätze in sehr ruhiger Wohnlage für die Bebauung mit Einzel-, Doppel- und Reihenhäusern. Die Flächen sind mit ein- bzw. zweigeschossigen Gebäuden bebaubar. Durch ein Versehen wurde ein falscher m²-Preis veröffentlicht. Der Kaufpreis beträgt 175 Euro/m². Hinzu kommt noch der Erschließungs-

beitrag, der Abwasserbeitrag und die Baukostenzuschüsse.

Der oben genannte Betrag wird vorbehaltlich der Zustimmung des Gemeinderats genannt.

Bauplatzinteressenten werden gebeten, sich bis zum **Donnerstag, 6. November 2003** bei der Stadtverwaltung Aalen, Marktplatz 30, 73430 Aalen zu bewerben.

Weitere Auskünfte bezüglich dieser bzw. weiterer städtischer Bauplätze erhalten Sie von Karl Abele, Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus Aalen, Zimmer 401, Telefon: 07361 52-1401.

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Grünflächen- und Umweltamt; Marktplatz 30, 73430 Aalen (Telefon: 07361 52-1602, Fax: 07361 52-3602) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

Pflanzung und Pflegearbeiten

- Los 1 Himmlingsweiler
- Los 2 Auchtswiesen, Ebnat
- Los 3 Wasseralfingen
- Los 15 Aalen-Waldstadion

Art und Umfang der Leistung:

Pflanz- und Pflegearbeiten
Die Vergabe in Losen wird vorbehalten
Bäume: ca. 65 Stück
Sträucher: ca. 130 Stück
Pflanzfläche: ca. 1 000 m²
Rasenfläche: ca. 4 700 m²
Schotterrasen: ca. 100 m²

Frist der Ausführung:

Ausführungsbeginn 48. KW 2003
Fertigstellung: Pflanzung und Fertigstellungspflege bis 31. Juli 2004
Entwicklungspflege bis 31. Juli 2005

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Grünflächen- und Umweltamt, Zimmer 602 unter der oben genannten Adresse ab Donnerstag, 30. Oktober 2003 angefordert/eingesehen werden.

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 20 Euro pro Einzelexemplar, 2,50 Euro für Diskette zuzüglich 3 Euro bei Versand. Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen, zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

Eröffnung der Angebote: Dienstag, 11. November 2003, 14 Uhr beim Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft 3 % der Abrechnungssumme.

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen.

Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Donnerstag, 11. Dezember 2003

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmanstraße 21, 70565 Stuttgart.

12. Aalener Jazzfest

Enge Kontakte, spontane Sessions und ein großes Programm mit **Take 6, Richard Bona, Aziza Mustafa Zadeh, Roy Hargrove, Mike Stern, James Morrison...**

Bei vielen Jazzfreunden ist das zweite Wochenende im November fest für Aalen reserviert. Ein weltoffenes, hochkarätiges Programm, enge Kontakte zwischen Musikern, Gästen und Veranstaltern machen das Jazzfest zu einer festen Größe im Festivalherbst.

Das Programm des 12. Aalener Jazzfests spannt den Bogen von fetten Grooves bis zu weltmusikalischem Jazz, von Roy Hargroves neuem Funkprojekt über den folkloristischen Jazz von Aziza Mustafa Zadeh und die unglaubliche Vokalartistik von Take 6 bis zu Richard Bonas afrikanischer Fusion.

Bürgerball 2003

"It's Showtime" heißt das Motto beim diesjährigen Bürgerball am **Samstag, 22. November 2003 um 20 Uhr im Foyer des Aalener Rathauses.**

Das Aalener Rathausfoyer wird wieder in einen farbenfrohen Ballsaal verwandelt. Mit dabei ist die "Tom Lehner Band", bekannt auch unter ihrem ehemaligen Namen "Jollies". Eine Mischung aus Show, Akrobatik, Ballett und Jazz präsentieren Jennifer Tompkins und Ernst Voigt. 1999 Showtanz- und Weltmeisterpaar. Feuer

und Flamme werden die Zuschauer für die Showeinlagen der Tanzgruppe des TC Ludwigsburg und des RKV Ebnat sein. Für das leibliche Wohl sorgt Küchenmeister Hans-Jörg Opferkuch vom Landgasthof "Adler". Veranstalter des Bürgerballs ist der Verkehrs- und Verschönerungsverein Aalen e.V. Karten im Vorverkauf gibt es ab sofort in der Touristik-Service, Marktplatz 2, 73430 Aalen, Telefon: 07361 52-2359 und bei der Tanzschule Rühl, Friedrichstraße 34.

Veranstaltungen

Donnerstag, 30. Oktober 2003
Gregor Gysi - Was nun?, Buchhandlung Herwig, 20 Uhr;

Freitag, 31. Oktober 2003
Halloween, Besucherbergwerk Tiefer Stollen, 18 Uhr;
VfR Aalen - VfB Stuttgart (A), Waldstadion der Stadt Aalen, 19.30 Uhr;

Samstag, 1. November 2003
KSV Aalen - VfK Schifferstadt, Greuthalle Aalen, 19.30 Uhr;

Samstag, 1. bis Sonntag, 16. November
Ausstellung: Qumran - & Bibelschätze aus 2 Jahrtausenden, Kulturamt Aalen, Rathausfoyer Aalen;

Sonntag, 2. November 2003
Zugvögel am Bucher Stausee, NABU Ortsgruppe Aalen, 9.30 Uhr;

Montag, 3. bis Freitag, 28. November
Buchaussstellung: Anders heilen, Bücherei Unterkochen;

Dienstag, 4. November 2003
Literarischer Abend, Kulturgemeinde Unterkochen, Bücherei Unterkochen;

Popstar gesucht, Haus der Jugend, 17 Uhr;

Mittwoch, 5. November 2003
Peter Steiner's Theaterstadt, RMS Konzerte, Stadthalle Aalen, 20 Uhr;
Kunterbunte Geschichten - und Bastelkiste, Stadtbibliothek, 15 Uhr;

Öffentliche Ausschreibung

Die Gebäudewirtschaft Aalen schreibt auf der Grundlage der VOL folgende Leistungen aus.

Unterhaltsreinigung in folgenden Objekten

Schubart-Gymnasium	Grundfläche 4500 m²
Glück-Auf-Halle	Grundfläche 1492 m²
Besucherbergwerk "Tiefer Stollen"	Grundfläche 238 m²
Waldfriedhof	Grundfläche 350 m²
Friedhof Unterrombach	Grundfläche 296 m²
öffentliche WC's	Grundfläche 30 m²
Ausführungszeit:	ab Freitag, 2. Januar 2004
Angeboteröffnung:	Dienstag, 18. November 2004, 10.30 Uhr. Zimmer 409, Rathaus Aalen, 20 Euro (wird nicht erstattet) 3 Euro Porto
Entgelt:	Dienstag, 2. Dezember 2004

Ende der Zuschlagsfrist:
Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen zu richten.
Die Angebotunterlagen können (zweifach) ab Montag, 2. November 2004 bei der Gebäudewirtschaft der Stadt Aalen, Marktplatz 30, 3. Stock, Zimmer 339, Telefon: 07361 52-1339 angefordert/abgeholt werden. (Diskette zur Bearbeitung beiliegend)

Öffentliche Bekanntmachungen

Baulandumlegung

"Steinertgasse-Wehrleshalde"

Bekanntmachung der Aufhebung des Umlegungsbeschlusses vom 11.02.1987
Aufgrund des Aufstellungsbeschlusses für den Bebauungsplan Steinertgasse-Wehrleshalde, Plan Nr. 09-05/2, 1. BA, vom 04.07.2002 werden die bisherigen städtebaulichen- und bodenordnerischen Vorgaben geändert. Der Umlegungsbeschluss vom 11.02.1987 wird aufgehoben. Beschluss des Umlegungsausschusses vom 22.10.2003.
Die Planung für das Gesamtgebiet Steinertgasse-Wehrleshalde reicht zurück bis Anfang der 80er Jahre. Insgesamt lag der damaligen Planung das Ergebnis des städtebaulichen Wettbewerbs zugrunde, welcher von Prof. Kossak gewonnen wurde. Das Teilgebiet Steinertgasse Nord wurde nach diesem Entwurf verwirklicht. Das Teilgebiet Steinertgasse-Wehrleshalde wurde seinerzeit zurückgestellt. Die Realisierung des Bebauungsplanes Nord erfolgte in einem entsprechenden

Umlegungsverfahren. Um bei der Zuteilung von Flächen flexibel zu sein, wurde seinerzeit die Umlegung über das Gesamtgebiet des Wettbewerbs eingeleitet. Nachdem durch die veränderten Vorgaben des Flächennutzungsplanes das neue Baugebiet Steinertgasse-Wehrleshalde einen veränderten, reduzierten Umfang hat, kann der damalige Einleitungsbeschluss nicht verwirklicht werden.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen die Aufhebung des Umlegungsbeschlusses ist der Widerspruch zulässig. Er ist innerhalb eines Monats nach dieser Bekanntmachung schriftlich oder zur Niederschrift bei der Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses der Stadt Aalen, Rathaus, Marktplatz 30, Stadtmessungsamt, 73433 Aalen, zu erheben.

Bürgermeisteramt Aalen
23. Oktober 2003

gez. Pfeifle
Oberbürgermeister

Kreisjugendring

Train the Trainer

Jugendfreizeitstätte Zimmerbergmühle Vom Samstag, 29. bis Sonntag, 30. November 2003 veranstaltet der Kreisjugendring ein Seminar für alle ehrenamtlichen und hauptamtlichen Mitarbeiter in der Jugendarbeit, die eine Grundausbildung zur PC-Nutzung erhalten wollen und ihr Wissen durch "Ausbildung von Ausbildern" Kindern und Jugendlichen vermitteln können. Das Seminar findet in der Jugendfreizeitstätte der Zimmerbergmühle statt.
Wer die Lizenz "Trainer" erworben hat, erfüllt die Voraussetzung zur Teilnahme an der Qualifikation "Medienreferent/Medienberater", die man in Weil der Stadt erhalten kann.
Bei Interesse wenden Sie sich bis spätestens **Freitag, 14. November 2003** direkt an den Kreisjugendring Ostalb in 73431 Aalen, Stuttgarterstraße 41, Telefon: 07361 503-465.

Malteser Hilfsdienst e. V.

Lebensrettende Sofortmaßnahmen

Der Malteser Hilfsdienst e.V. veranstaltet am **Samstag, 8. November 2003** einen Lehrgang "Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber" von 8 bis 16 Uhr im Malteser-Zentrum, Gerokstraße 2, Aalen. Der Lehrgang ist für die Führerscheinklassen A, A1, B, BE, M, L, T geeignet. Kursgebühr 20 Euro. Anmeldung: Telefon: 07361 9394-0 oder bei www.malteser-aalen.de erforderlich.

Theater der Stadt Aalen

Donnerstag, 30. Oktober 2003
Reden im Rathaus, Theater der Stadt Aalen, Großer Sitzungssaal, 19 Uhr;

Freitag, 31. Oktober 2003
Endspiel von Samuel Beckett, Theater der Stadt Aalen, WiZ, 20 Uhr;

Haus der Jugend

Taschengeld-Jobbörse Aalen Jung hilft Alt

Das Haus der Jugend möchte nochmals allen Bürgerinnen und Bürgern ab 60 das Projekt Taschengeld-Jobbörse Aalen unter dem Motto "Jung hilft Alt" vorstellen. Das Haus der Jugend und die Begegnungsstätte Bürgerspital e.V. starteten im April 2002 dieses Kooperationsprojekt. Jugendliche im Alter von 15 bis 18 Jahren haben die Gelegenheit, ihr Taschengeld aufzubessern, indem sie ihre Arbeitskraft den Seniorinnen und Senioren zur Verfügung stellen und diese somit entlasten.
Es fallen sicherlich täglich Arbeiten im Haus und Garten an, bei denen Hilfe benötigt wird, wie zum Beispiel beim Einkaufen, Fahrdienste mit dem Fahrrad erledigen, beim Umzug helfen, Auto waschen oder bei anderen kleinen Arbeiten, die Kummer bereiten.
Für die Taschengeld-Jobs gibt es eine empfohlene Mindestvergütung von fünf Euro/Stunde.
Weitere Informationen beim Haus der Jugend Aalen, Nördlicher Stadtgraben 14,

Telefon: 07361 558139 oder bei der Begegnungsstätte Bürgerspital unter Telefon: 07361 64545.

Betreuer Kindernachmittag

Im Haus der Jugend findet jeden Montag, Dienstag und Mittwoch von 14 bis 17 Uhr ein betreuter Kindernachmittag statt. Herzlich willkommen sind alle Jungen und Mädchen von zehn bis 14 Jahren.

Montag, 3. November 2003, Windlichter: Durch Bemalen oder Bekleben können sich Einweggläser in interessante und hübsche Windlichter verwandeln. Das schafft gerade in dieser Jahreszeit eine wohlige Atmosphäre. (Kosten: inklusive Teelicht 20 Cent)

Dienstag, 4. November, Typveränderung am PC: Lange Haare, Piercing, Brille und Tattoo - alles kein Problem ... hier wird das eigene Bild am PC verändert.

Mittwoch, 5. November, Toastbrot: Jeder, der Appetit auf Toast hat, kann sich einen selbst kreieren. Zur Auswahl stehen zum Beispiel Ananas, Pilze, Wurst ... (Kosten: 50 Cent)

Landwirtschaft

Sperrfrist beachten!

Das Amt für Landwirtschaft Ellwangen weist draufhin, dass nach der Düngeverordnung des Bundes vom Januar 1996 im Zeitraum vom **Samstag, 15. November bis einschließlich Donnerstag, 15. Januar 2004** ein Ausbringungsverbot für Gülle, Jauche, Geflügelkot und stickstoffhaltige, flüssige Sekundärrohstoffdünger (zum Beispiel Klärschlamm) auf landwirtschaftlich genutzten Flächen besteht.

Dieser Verbotszeitraum gilt im allgemeinen auch für Wasserschutzgebiete der Landeswasserversorgung. Besondere Regelungen gelten für Wasserschutzgebiete, die in ein Nitratproblem- oder in ein Nitratsanierungsgebiet eingestuft wurden.

Für Fragen zur Einstufung des Wasserschutzgebietes und den damit zusammenhängenden Auflagen steht das Amt für Landwirtschaft unter der Telefonnummer: 07961 9059-0 zur Verfügung.

Rente

Rente mit 67

Ver.di Ortsvereine Aalen und Ellwangen laden zu einer öffentlichen Veranstaltung ein.

Am **Donnerstag, 30. Oktober 2003** um 19 Uhr findet im Nebenzimmer des Stadthallenrestaurants Aalen eine öffentliche Veranstaltung statt.

Die ver.di Landesvorsitzende Sybille Stamm wird an diesem Abend zum Thema "Rente mit 67 ?" zu den geplanten Reformen Stellung nehmen.

Volkshochschule

Mittwoch, 29. Oktober 2003
Informationsabend zum Vorbereitungslehrgang: Kaufmännischer Grundlehrgang, Jutta Frank, 19 Uhr, Torhaus;
Dienstag, 4. November 2003
Dia-Vortrag: Max Liebermann, Ulla Katharina Groha, 19.30 Uhr, Torhaus.

Gottesdienste

Katholische Kirchen:

Marienkirche: Sa. Allerheiligen, 9 Uhr und 11 Uhr Eucharistiefeier, So. Allerseelen, 9 Uhr und 11 Uhr Eucharistiefeier, 14 Uhr Wortgottesdienst in der Salvatorkirche (Kirchenhöre) anschließend Gräberbesuch auf dem Waldfriedhof; **St. Michaels-Kirche** (Pelzwasen): Sa. Allerheiligen, 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten, 18.30 Uhr Vorabendmesse, So. Allerseelen, 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten; **St. Augustinus-Kirche** (Triumphstadt): Sa. Allerheiligen kein Gottesdienst, So. Allerseelen, 9.45 Uhr Eucharistiefeier der Italiener; **St. Elisabeth-Kirche** (Grauleshof): Sa. Allerheiligen, 10 Uhr Eucharistiefeier, So. Allerseelen, 10 Uhr Eucharistiefeier; **Heilig-Kreuz-Kirche** (Hüttfeld): Sa. 18.30 Uhr Vorabendgottesdienst, Do. 18.30 Uhr Eucharistiefeier; **Salvatorkirche:** Fr. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, Sa. Allerheiligen, 10.30 Uhr Eucharistiefeier, So. Allerseelen, 10.30 Uhr Eucharistiefeier, 14 Uhr Wortgottesdienst mit anschließenden Gräberbesuch auf dem Waldfriedhof mitgestaltet vom Kirchenchor, Mo. 19 Uhr Eucharistiefeier; **Peter- u. Paul-Kirche** (Heide): Sa. Allerheiligen, 9.15 Uhr Eucharistiefeier, So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier, Di. 19 Uhr Eucharistiefeier; **Ostalb-klinikum:** So. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, Mi. 19 Uhr Wortgottesdienst mit Kommunionfeier; **St. Bonifatius-Kirche** (Hofherrweiler): Sa. Allerheiligen, 9 Uhr Eucharistiefeier, 14.30 Uhr Gräberbesuch, So. Allerseelen, 9 Uhr Eucharistiefeier; **St. Thomas** (Unterrombach): Sa. Allerheiligen, 10.30 Uhr Eucharistiefeier, So. Allerseelen, 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

Evangelische Kirchen:

Stadtkirche: So. 10 Uhr Gottesdienst; **Augustinuskirche:** Jeden 2. u. 4. So. i. M. um 8.30 Uhr; **Johanneskirche:** Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; **Markuskirche** (Hüttfeld): So. 10.30 Uhr; **Martinskirche** (Pelzwasen): So. 10.30 Uhr; **Ostalb-klinikum:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst, jeden 3. So. i. M. oek. Gottesdienst; **Peter- u. Paul-Kirche:** So. 10.30 Uhr jeden 1. und 3. So. i. M.; jeden letzten So. i. M. 9.15 Uhr ökum. Gottesdienst; **Christuskirche** (Unterrombach): So. 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl; **Martin-Luther-Saal** (Hofherrweiler): So. 9 Uhr Gottesdienst.

Begegnungsstätte Bürgerspital

Mittwoch, 29. Oktober 2003
Mittwochs-vortrag: Wie entwickelt sich Aalen weiter, Referent: Baubürgermeister Steinbach, 15 Uhr;
Donnerstag, 5. November 03
Gesundheitsstage im Bürgerspital ab 10.30 Uhr.

Arbeiterwohlfahrt

Seniorenfreizeit

Die Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Ostalb e. V. führt vom **Dienstag, 23. Dezember 2003 bis Dienstag, 6. Januar 2004** eine betreute Freizeit in Bad Kissingen durch. Weitere Informationen und Anmeldungen unter Telefon: 07361 956714.

IHK Ostwürttemberg

Kostenlose Sprechtag für Existenzgründer

Existenzgründer/innen können sich jeweils am ersten Dienstag im Monat jeweils ab 13 Uhr im Gebäude der IHK Ostwürttemberg, von einem RkW-Berater zusammen mit der Existenzgründungsberaterin der IHK, Andrea Lamparter, kostenlos beraten lassen. Anmeldung erforderlich! Der nächste Beratungstermin: **Dienstag, 11. November 2003.**

Kostenloser Bankensprechtag für Gründer und junge Unternehmer

Am **Dienstag, 11. November 2003**, vormittags, veranstaltet die IHK Ostwürttemberg in Zusammenarbeit mit der HK Ulm, Finanzexperten von der Landeskreditbank und von der Bürgschaftsbank/MBG einen Sprechtag, bei dem Finanzierungsfragen rund um die Existenzgründung- und -sicherung besprochen werden. **Seminarort:** IHK Ostwürttemberg, Ludwig-Erhard-Straße 1, 89520 Heidenheim. Anmeldung erforderlich! Elke Saalfrank, Telefon: 07321 324-182, Fax: 07321 324-169, E-mail: saalfrank@ostwuerttemberg.ihk.de.

Zuschuss für Umstellung auf Erdgas:

Stadtwerke Aalen fördern Heizungsmodernisierung

Für die Umstellung alter Heizungsanlagen auf Erdgas bieten die Stadtwerke Aalen einen finanziellen Zuschuss an. Bis zu 1 400 Euro beträgt der Umstellungsbonus für Hausbesitzer, die ihre Heizungsanlage von festen oder flüssigen Brennstoffen auf Erdgas umstellen. Das Förderprogramm läuft bis 30. April 2004 und ist nach Gebäudegröße gestaffelt: Von 500 Euro für Ein- und Zweifamilienhäuser mit Zentralheizung bis zu 1.400 Euro für Mehrfamilienhäuser mit mehr als 24 Wohnun-

gen. "Hausbesitzer können die finanziellen Vorteile für die vom Gesetzgeber geforderte Modernisierung alter Heizungen nutzen", betont Gerhard Kohn, Geschäftsführer der Stadtwerke Aalen. Ab **1. November 2004** gelten schärfere Grenzwerte für Heizungsanlagen.

Weitere Informationen: Stadtwerke Aalen GmbH, Dorothea Groß, Telefon: 07361 952-268, E-Mail: D.Groß@sw-aalen.de oder im Internet unter www.sw-aalen.de.

Wurde Ihrer Alten Heizung bereits die rote Karte gezeigt?

Dann ist es Zeit zu wechseln...

... darum entscheiden

Sie sich heute noch

für Erdgas.



Stadtwerke
Aalen GmbH

erdgas



Informationen erhalten Sie im Kundeninformationszentrum, Gmünder Str. 20
Tel. (0 73 61) 9 52-2 67
www.sw-aalen.de



Hot-Stone-Sensitiv Massage & ein Besuch in der Therme

Durch die traditionelle Massage mit warmen Steinen und hochwertigen ayurvedischen Kräuterölen wird eine tiefe mentale und körperliche Entspannung erreicht.
- auch als Geschenk-Gutschein erhältlich -

Tel. (0 73 61) 94 93 - 0
www.Limes-Thermen.de

Stadtwerke Aalen GmbH

LIMES-THERMEN AALEN

Aktuelle Nachrichten aus der Lokalen Agenda 21 in Aalen

Eine-Welt-Preis Baden-Württemberg

Zum zweiten Mal vergibt die Stiftung Entwicklungs-Zusammenarbeit Baden-Württemberg (SEZ). Eine-Welt-Preis Baden-Württemberg. Mit diesem Preis soll herausragendes lokales und regionales Engagement aus dem Bereich Nord-Süd-Beziehungen geehrt werden.

Weitere Informationen und Download der Bewerbungsunterlagen: www.sez.de/index.php?menu=cwp-bw

Sweet Sixteen

Das Agenda-Projekt Klappe, die Erste zeigt am **Donnerstag, 30. Oktober 2003** und am **Dienstag, 4. November 2003** um 20.30 Uhr sowie am **Sonntag, 2. und Montag, 3. November 2003** um 18 Uhr im Filmpalast Aalen den Film: **Sweet Sixteen**. (Drama, GB/Spanien 2002, Regie: Ken Loach, 106 min)
Weitere Auskünfte: Friedrich Erbacher im Agenda-Büro der Stadt Aalen, Telefon: 0736152-1333 oder im Internet: www.aalen.de/agenda21

Immissionsdaten der LfU-Messstation Aalen vom 29.09. bis 26.10.2003

Werte in mg pro m³ Luft	NO ₂	SO ₂	CO	PM10-Staub	O ₃
max. 1-h-Mittelwert	0,052	0,041	0,6 *	0,039 **	0,081
Schwellenwert der 22. BImSchV bzw. der Tochtterrichtlinien der EU	0,200	0,350	10,0	---	0,180
max. 24-h-Mittelwert	0,039	0,009	0,5	0,039	0,049
Schwellenwert der 22. BImSchV bzw. der Tochtterrichtlinien der EU	0,100	0,125	---	0,050	---

SO₂ = Schwefeldioxid NO₂ = Stickstoffdioxid PM10-Staub = Stauberfassung mittels β-Absorption
CO = Kohlenmonoxid O₃ = Ozon

* 8-Stundenmittelwert ** 3-Stundenmittelwert

Bei Rückfragen steht Ihnen Johannes Kiefer, Telefon: 07361 52-1609, zur Verfügung.